

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zawieszysz ją na czterech słupach akacjowych pokrytych złotem i ich złotymi kołkami,* (stojących) na czterech srebrnych podstawach. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zasłonę zawieszysz na czterech słupach z akacji pokrytych złotem wraz z ich pokrytymi złotem kołkami. Słupy te ustawisz na czterech srebrnych podstawach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zawieszysz ją na czterech słupach z <i>drewna</i> akacjowego pokrytych złotem — ich haki też będą złote — <i>stojących</i> na czterech srebrnych podstawkach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zawieszysz ją na czterech słupach z drzewa sytym powleczonego złotem, (których też haki złote) na czterech podstawkach srebrnych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którą zawieszysz przed czterema słupami z drzewa setim, które acz same pozłoczone będą i mieć będą kapitella złote, ale podstawki srebrne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zawieszysz ją na czterech pokrytych złotem słupach z drewna akacjowego. Haczyki do zasłony będą ze złota, a cztery podstawy ze srebra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zawieszysz ją na czterech słupach z drzewa akacjowego pokrytych złotem, ze złotymi hakami, stojących na czterech srebrnych podstawach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zawieszysz ją na czterech słupach z drzewa akacjowego pokrytych złotem, ze złotymi hakami, na czterech srebrnych podstawach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zasłonę zawieszysz na czterech słupach z drewna akacjowego, pokrytych złotem, zaopatrzonych w złote haki i opartych na czterech srebrnych podstawkach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umieść ją na czterech słupkach akacjowych, powleczonego złotem, zaopatrzonych w złote haki i cztery srebrne podstawki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I umieścisz ją na czterech słupach z drzewa akacjowego pokrytych złotem, ze złotymi haczykami, na czterech srebrnych podstawach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладеш його на чотири негниючі стовпи позолочені золотом. І їх верхи золоті, і їх чотири стояки сріблі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zawieszysz ją na czterech akacjowych słupach, powleczonego złotem i ze złotymi haczykami, ustawionych na czterech srebrnych podślupiach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I umieścisz ją na czterech akacjowych słupach pokrytych złotem. Ich kołki będą ze złota. Mają być na czterech srebrnych podstawach z gniazdem.

¹⁾ kołkami, נִיִּים (wawim).